

PISTAS

Foundations of bilingual education and bilingualism *Colin Baker*

Brenda Cristina Sánchez Ruiz*

Tras la búsqueda de obras que hablasen del tema del bilingüismo, fue encontrado este libro en la biblioteca Chester Fritz de la Universidad de Dakota del Norte, Estados Unidos. Así pues, su título que traducido al español significa “Bases para la educación bilingüe y el bilingüismo” hace referencia al contenido central del documento en sí. El autor, Colin Baker, es bilingüe y se ha dedicado al estudio de este tema debido a que lo considera importante para el desarrollo de una sociedad. Esta, es la quinta edición del libro, por lo que ha intentado actualizarlo y mejorarlo, incluyendo cada vez más temas y argumentos.

En este documento, el escritor procura realizar un análisis acerca de la manera en que el aprendizaje de un segundo idioma puede verse inmerso en la educación preescolar, incluyendo elementos relacionados con las maneras en que otra lengua puede lograr ser aprendida de manera informal o formal mediante la influencia cultural a través del origen de los familiares y la comunidad o por el otro lado, la intervención educativa mediante sesiones bilingües. beneficios como el hecho de que podría facilitar al individuo bilingüe en la búsqueda de trabajos y asensos, los ámbitos de la vida cotidiana en donde se presenta la necesidad de hablar otra lengua tales como la política, religión, economía, intercambio y medios de comunicación e incluso aborda de manera precisa las razones por las cuales las personas deciden o no aprender otro idioma. Cabe mencionar que también se propone comparar las opiniones de la sociedad acerca de las dificultades que se creen, se presentan al momento de involucrar un idioma distinto, como el inglés en los niños hispanos.

Al inicio del libro, se presentan los datos bibliográficos del mismo, así como una tabla de contenidos que pretenden guiar al lector para una búsqueda y lectura

más sencilla y amena. En este apartado de contenidos, se enlistan aquellos temas que se abordarán a lo largo de las 589 páginas, en total son 19 capítulos, todos referidos a la definición del bilingüismo y su desarrollo tanto en la niñez como en la vida adulta. En tales apartados, el autor expresa su opinión comparándola con la de diversos autores especializados en el tema, después de cada capítulo, el escritor plantea palabras claves sobre el contenido del que se habló así como una breve conclusión. Incluso, al término de la obra, se comparten algunas actividades de estudio que permitirán al autor retomar lo aprendido y pensar sobre el contenido del libro y del papel del tema abordado en la vida diaria. Es pertinente mencionar que en esta obra se refiere al bilingüismo a partir de una perspectiva globalizada, es decir, de manera internacional y no solamente de algunos países o idiomas.

A lo largo de las primeras páginas, también se plantea la importancia de este tema, argumentando que se encuentra presente en la vida de una gran cantidad de personas alrededor del mundo, esto debido a que al aprendizaje de un segundo idioma se ha vuelto primordial en la vida de la sociedad del conocimiento, la cual exige cada vez más que los individuos se preparen y demuestren tener las competencias necesarias para responder efectivamente a las necesidades de la vida futura. En este libro, también se incluye el desarrollo del bilingüismo en niños pues se reconoce que el aprendizaje puede comenzar incluso desde edades tempranas y en diversos escenarios.

En el apartado “Bilingüismo: definiciones y distinciones” se define a dicho término como el acto de manejar

* Brenda Cristina Sánchez Ruiz. Estudiante de la licenciatura en educación preescolar de la escuela normal “Rosario María Gutiérrez Eskildsen, Tabasco, México.

dos lenguajes de manera constante e intercalada, lo que lo distingue del monolingüismo, referido a hablar un solo idioma. Esto, lo hace de manera que expone algunos conceptos que se encuentran relacionados con la dimensión del bilingüismo como habilidad, uso, edad, desarrollo, cultura y contexto, los cuales claramente intervienen en el aprendizaje de un segundo idioma. En el siguiente capítulo: "La medida del bilingüismo", se abordan características del lenguaje diferenciando entre habilidades, competencias, desarrollo y logros, los cuales intervienen en la comunicación. De igual manera, se plantean objetivos de los elementos del bilingüismo o del habla de un idioma como escuchar, en donde se menciona vocabulario, comprensión de diálogo, conocimiento sobre preguntas y planteamientos; y hablar, donde se incluye la pronunciación, vocabulario, uso de verbos y fluidez. Por último, se exponen los niveles de comprensión de idiomas de acuerdo al marco europeo, todo dependiendo de las competencias lingüísticas.

También, en los siguientes capítulos como "Idiomas en peligro" e "Idiomas en la sociedad" se definen los lenguajes que son los que usualmente se consideran como los más populares o más hablados alrededor del mundo debido a su uso a nivel internacional, tales como el inglés o chino. En "El temprano desarrollo del bilingüismo" y "El tardío desarrollo del bilingüismo" se describe el hecho de que un idioma, sea cual sea, puede ser aprendido

desde el nacimiento, niñez, adolescencia o vida adulta. Se plantea la idea de que entre más antes se comience a adentrar a una nueva lengua, más sencillo será aprenderlo, esto debido a que los niños poseen una excelente competencia lingüística que les permite manipular tantos idiomas a los cuales se les permita el acceso. En el resto de los temas, se incluye el tema de la educación bilingüe y su importancia en la vida de las personas, anexando necesidades, desarrollo y elementos que logran que las escuelas y estudiantes bilingües sean efectivos.

Esta obra, me pareció realmente completa pues no se encasilla en una única perspectiva acerca del bilingüismo, sino que aborda distintos aspectos esenciales lo que permite una mejor comprensión y lo más importante, permite al lector reflexionar y construir una opinión propia respecto al tema.

Título: Bases para la educación bilingüe y el bilingüismo
Título original: Foundations of bilingual education and bilingualism.

Autor: Colin Baker

Año de publicación: 2011 (Quinta Edición)

Volumen: 79

Impreso en: Estados Unidos de América por McNaughton & Gunn Ltd

Editorial: Multilingual Matters

Número de páginas: 589 páginas

Tema o idea central: La educación bilingüe en edad inicial

